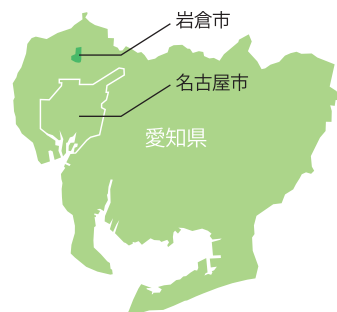


岩倉市のよがお

愛知県の北西部、濃尾平野のほぼ中央に位置する岩倉市。面積10.49km²の小さなまちには、北から南へ五条川が流れ、兩岸を彩る桜並木はまちの顔となっています。市内には名鉄犬山線が通り、岩倉駅から名古屋駅まで12分、市の北部には名神高速道路が通り、最寄りのインターチェンジまで約12～13分、交通アクセスに優れたまちです。都市近郊でありながら五条川に代表される豊かな自然に恵まれ、若い世代も多い暮らしやすいまち、それが岩倉市です。

人口 48,382人
世帯 20,669世帯 (H23年10月1日現在)



City profile

Iwakura City is located near the center of the Owari Plain, which is in the northwestern part of Aichi Prefecture. It has an area of about 10 km². The Gojo River runs north to south through the city. Cherry trees lining both sides of the river are one of the city's major attractions. Iwakura City has good transportation access: 12 minutes to Nagoya Station on the Meitetsu Inuyama Line, and 13 minutes to the nearest interchange off the Meishin Expressway which runs through north of the city. Despite its close proximity to a major city, Iwakura is blessed with the natural beauty of the Gojo River, which makes it a comfortable place to live and draws a lot of younger residents.

Perfil da cidade

Situa-se na região noroeste da província de Aichi, quase no centro da planície Owari. Tem aproximadamente uma área de 10 km². O rio Gojo corre no sentido norte-sul, sendo que as árvores de sakura existentes em ambos os lados do rio servem de referência da cidade. A linha férrea Meitetsu Inuyama liga as estações Iwakura e Nagoya num tempo de aproximadamente 12 minutos. Na região norte da cidade corre a rodovia expressa Meishin, necessitando 13 minutos para se chegar até o *interchange* mais próximo, assim com acesso de trânsito privilegiado. É uma cidade confortável de se viver, com muitas pessoas de gerações novas; situa-se próxima à cidade grande, e, simultaneamente, beneficiada por uma natureza rica, como é o caso do rio Gojo.

地域の「絆(=縁)」を育むまち

岩倉市長 片岡恵一

古くから交通の要衝だった岩倉は、名古屋駅から電車で12分と利便性の高いまちです。大都市名古屋近郊という都会性、そして昔から守ってきた文化や自然に広がる田園風景が、心豊かな暮らしのできる“住みやすい環境”を育んできました。

岩倉市の大きな魅力の一つは、総面積10.49km²というコンパクトさにあります。お互いの顔が見える関係は、市民同士の「絆」や、市民と行政のパートナーシップをより深めていくことができるからです。自発的な個人や団体の多様さ、人間関係の豊かさといった地域のさまざまな「絆(=縁)」を生み出す機会をつくり育てていくことが市政の大きな目標です。

すでにお住まいの人には実感していただいているように、市民と行政の信頼関係に基づくネットワークは、最終的に地域社会の結束力=地域力を強め、豊かな社会が形成されます。そんな岩倉市の良さを大切にしながら、その魅力を発信していきたいと思えます。

A city forging bonds in the community
Keiichi Kataoka, Mayor of Iwakura City

Iwakura, a compact city with an area of 10.49 km², and good access to Nagoya Station (12 minutes by train). The mixture of its urban feel and rural, natural scenery creates a comfortable living environment. Face-to-face relationships in the community help deepen bonds among people as well as the partnership between citizens and the local government. These networks based on trust ensure stronger unity (power) within the community, which eventually leads to an affluent society. We would like you to know more about this attractive city.

Cidade que aprofunda os laços (conexões)
da comunidade local
Keiichi Kataoka – prefeito de Iwakura

Iwakura é uma cidade pequena, cuja área total é de 10,49 km². Da estação Nagoya, dista aproximadamente 12 minutos de trem, sendo uma cidade de fácil acesso. O fato de ser urbanizada mas com paisagem rural e ter natureza possibilitou desenvolver um ambiente propício para se morar. A relação na qual as pessoas se conhecem entre si fez aprofundar ainda mais a parceria entre a população e a administração pública, e também os laços entre os cidadãos. O *network* de pessoas, cuja base está na relação de confiança entre a população e a administração pública, fortalece a união local (força da comunidade), construindo uma sociedade plena. Conheça o lado atraente da cidade de Iwakura.

